

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e1

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

« 24 » сентября 2022 г.
Начальник управления Р.В. Самолетов

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол от « 24 » сентября 2022 г. № 03
Председатель М.А. Миненкова



Методические рекомендации к написанию курсовых работ

Направление подготовки
44.03.01 Педагогическое образование

Профиль:
Иностранный язык (английский язык) (итальянский или немецкий языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической
комиссией Института лингвистики и
межкультурной коммуникации
Протокол от « 23 » сентября 2022 г. № 8
Председатель УМКом Н.В. Соловьёва

Рекомендовано кафедрой английской
филологии
Протокол от «26» февраля 2022 г. № 7
И.о. зав. кафедрой английской
филологии В.П. Шабанова

Рекомендовано кафедрой
лингводидактики
Протокол от «24» февраля 2022 г. № 7
Зав. кафедрой лингводидактики
Н.В. Акимова

Мытищи
2022

Авторы-составители:

Шабанова Вероника Петровна, к.ф.н., доцент
Акимова Наталия Владимировна, к.ф.н., доцент
Сорокина Юлия Сергеевна, старший преподаватель

В методических рекомендациях изложены основные принципы написания курсовых работ по дисциплинам.

Содержание

1. Общие положения	4
2. Задачи курсовой работы	4
3. Тематика курсовых работ	4
4. Организация выполнения курсовой работы	5
5. Содержание курсовой работы	7
6. Оформление курсовой работы	8
7. Защита курсовой работы	8
8. Источники для выполнения курсовой работы	8
9. Требования к оформлению источников	9

1. Общие положения

Курсовая работа является формой промежуточной аттестации студента при освоении дисциплин. Курсовая работа выполняется студентами в соответствии с учебным планом.

Перечень учебных дисциплин, по которым обучающиеся должны выполнить курсовые работы и период (семестр) их написания определяются в учебном плане и рабочих программах дисциплин.

Курсовая работа должна быть лингвистической по своему предмету и методам его анализа. Работа может быть посвящена любой области лингвистики. Недопустимо подменять научную работу научно-популярными или публицистическими текстами. Работа должна быть направлена на достижение сформулированных во введении целей.

Курсовая работа содержит:

- обоснование актуальности темы, определение путей исследования, раскрытие проблемы на основе анализа изученной литературы;
- критический обзор основных работ по избранной теме, изложение исходных теоретических положений исследования;
- результаты наблюдения студентов, сделанные в ходе анализа собранного практического материала;
- предложения по возможному практическому использованию результатов исследования.

2. Задачи курсовой работы

Курсовая работа является одним из видов самостоятельной работы студентов, которая направлена на решение определенных учебных задач:

- научить студента самостоятельно применять полученные знания для решения конкретных теоретических и практических задач;
- привить навыки самостоятельного планирования, организации и проведения научного исследования, формулировки выводов и обоснования принимаемых решений;
- развивать навыки поиска, анализа, обобщения и систематизации тематических научных знаний и сведений о практике их применения, в том числе с использованием иностранных источников информации;
- развивать творческое мышление и интерес к научно-исследовательской деятельности.
- формирование компетенций;
- развитие навыков работы с литературой (подбор, описание, анализ литературных источников);
- развитие творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- подготовка к итоговой государственной аттестации.

3. Тематика курсовых работ

Темы курсовых работ по конкретным учебным дисциплинам утверждаются кафедрами факультета романо-германских языков, которые ежегодно разрабатываются и обновляются профессорско-преподавательским составом.

Студент самостоятельно выбирает тему курсовой работы из числа, утвержденного на кафедре перечня, руководствуясь при этом своим исследовательским интересом и возможностью дальнейшего развития темы курсовой работы.

Студент имеет право предложить свою тему курсовой работы с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки, которая, в случае ее одобрения утверждается заведующим кафедрой и вносится в перечень тем курсовых работ. Срок окончательного согласования и утверждения темы устанавливается кафедрой.

При выборе темы курсовой работы студенту следует ориентироваться, в первую очередь, на собственные интересы с учетом будущей профессиональной деятельности. Тема курсовой работы может быть как теоретической, так и практической. Наиболее желательный вариант - сочетание теоретической и практической части.

При выборе темы курсовой работы целесообразно остановиться на задаче сравнительно узкого плана с тем, чтобы ее можно было глубоко проработать. Типичной ошибкой на этом этапе является широкая формулировка темы, которая, как правило, не позволяет студенту достигнуть удовлетворительных результатов в процессе решения определенной в названии задачи. В качестве примеров неудачного наименования исследования можно привести следующие: «Статус категории модальности на уровне текста», «Прагматические импликации способов реализации категории времени в английском языке», «Категория противоположности в современном английском языке», «Фразовые глаголы в современном английском языке», «Коммуникативная природа артикля в английском языке».

Примеры удачных наименований исследовательских работ приведены далее: «Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом цвета в английском и русском языках (на материале красного, синего и черного цветов)», «Сопоставительный анализ фразеологических единиц, содержащих ориентационную метафору, в английском и русском языках».

4. Организация выполнения курсовой работы

Процесс исследования:

1. Формирование замысла (осмысление темы, задания).
2. Поиск и отбор материалов (правовых источников, отечественной и зарубежной литературы по теме исследования), их изучение, обработка.
3. Группировка и систематизация материалов (составление плана).
4. Теоретическое исследование по теме курсовой работы.
5. Практическая часть курсовой работы.
6. Написание текста.
7. Оформление курсовой работы в соответствии с предъявляемыми требованиями.
8. Защита курсовой работы

Необходимо равномерно работать над исследованием в течение всего года. Сроки промежуточного контроля (график выполнения курсовой работы) устанавливаются научным руководителем и должны неукоснительно соблюдаться. Студенты, не соблюдающие график выполнения работы, заслушиваются на заседании кафедры.

Первым этапом подготовки курсовой работы является составление предварительной библиографии научных публикаций по избранной теме. Это трудоемкая задача, она требует работы с каталогами библиотек, где необходимо провести библиографический поиск. Цель этого этапа - общее знакомство с имеющейся по данной теме литературой, различными аспектами проблемы, отбор литературы для последующего изучения и т.п. Рекомендуется ознакомиться также с публикациями по аналогичной и смежной тематике, касающимися других языков. Содержащиеся в этих источниках наблюдения и обобщения могут оказаться полезными при исследовании тех же или сходных явлений в изучаемом языке.

Примерные сроки выполнения курсовой работы:

- выбор темы, составление плана – до 1 октября;
- ознакомление с научными исследованиями по тематике работы, составление проекта библиографии – до 1 ноября;
- подготовка и предъявление научному руководителю проекта первого параграфа, отбор материала для практической части лингвистического исследования или разработка и проведение методического эксперимента – до 1 декабря;
- подготовка и предъявление руководителю проекта второго и третьего параграфов – до 1 января;
- анализ и описание материала, отобранного для практической части лингвистического исследования, или анализ и описание результатов методического эксперимента, подготовка и предъявление научному руководителю проекта четвертого параграфа – до 1 февраля;
- доработка проектов по рекомендациям научного руководителя, предоставление проекта всей курсовой работы – до 1 марта;

-предоставление научному руководителю окончательного проекта всей работы – до 25 марта;

-защита курсовой работы – до 1 мая.

Указанные сроки могут корректироваться преподавателями в зависимости от семестра и длительности освоения дисциплины.

5. Содержание курсовой работы

Содержание курсовой работы должна способствовать раскрытию избранной темы и ее основных вопросов.

Курсовая работа состоит из введения, теоретической и исследовательской частей, заключения, библиографии и приложения (таблицы, схемы, результаты эксперимента или тестирования).

Введение является важной частью работы. В нем должно отражаться следующее: актуальность темы, цели и задачи исследования.

Первый вариант введения, в схематической форме, полезно написать в самом начале исследования. Это может организовать работу и сделает ее более продуктивной.

При написании работы необходимо учитывать следующее:

- Актуальными считаются темы, которые недостаточно разработаны теоретически или практически, посвященные важным проблемам стилистики, лексикологии, теоретической грамматике, лингвистике текста, культурологии. Стоит здесь отметить в какой степени изучен исследуемый вопрос в научной литературе;

Пример:

Актуальность работы обусловлена также и тем, что, несмотря на хорошо известные в современном языкознании исследования по проблемам изменения порядка слов в английском предложении, отдельные стороны этого явления остаются недостаточно раскрытыми. ... Инверсия в английском предложении, как правило, трактуется несколько односторонне – только как стилистический прием для придания высказыванию большей эмоциональности и эмфатичности (И.В. Арнольд, И.Р. Гальперин, Ю.М. Скребнев, О.И. Москальская). В некоторых работах по проблемам инверсии недооцениваются ее стилистические функции для улучшения ритма, достижения связи между предложениями, создания других стилистических приемов. ...

- Целью работы является исследование проблем и способов их решения в рамках выбранной темы. Цель работы формулируется кратко и конкретно.

Пример:

Целью настоящей работы является определение способов и приемов перевода конфессиональных текстов иконографического содержания, изучение соответствий лексико-семантического поля "иконография" в русском и английском языках.

- Задачи исследования - теоретические и практические результаты, которые должны быть получены в ходе работы. Задачи определяют структуру работы.

Пример:

Для достижения этой цели были поставлены и решались следующие задачи:

1. *определение приемов, использующихся при переводе текстов иконографической литературы;*

2. *исследование жанрово-стилевой направленности текстов иконографической литературы;*

3. *проведение отбора лексического материала в русском и английском языках в пределах рассматриваемой терминологии для последующего описания, анализа и сопоставления;*

В теоретической главе проводится критический обзор основных работ по избранной теме, излагаются исходные теоретические положения. Содержание теоретической главы зависит от жанра работы.

Если работа носит исследовательский характер, то в данной главе следует рассмотреть подходы к разработке обозначенных проблем в отечественной и зарубежной лингвистической литературе. В главе должны присутствовать современные взгляды на

изучаемый вопрос, следует осветить противоречия в позициях. Заканчивается глава кратким резюме и позицией автора. В этой же части работы следует обосновать переход к практической части.

Если работа носит методический характер, то в обзорной главе осуществляется анализ методов исследования и обоснование выбора некоторых из них в соответствии с задачами исследования.

В случае прикладной работы в теоретической главе студент описывает возникшие затруднения и методы их преодоления с учетом эффективности выбранных в конечном счете методов преодоления трудностей.

В исследовательской главе приводятся наблюдения студентов, сделанные в результате анализа собранного или отобранного материала.

В данной главе фиксируются проведенные процедуры по решению поставленных проблем, проверяются валидность изучаемых методов исследования. Помимо этого, здесь необходимо указать количественные и качественные показатели, собранные в ходе исследования.

Результаты работы представляются в удобной для восприятия форме - графики, таблицы, диаграммы, схемы.

В заключении излагаются общие выводы по результатам исследования и намечаются пути их возможного практического применения.

Композиционно заключение состоит из двух основных частей: вводная (связующая между финальными положениями последней главы и заключением) и констатирующая (содержит изложение в сжатой форме основных результатов исследования). В некоторых случаях в конце заключения можно представить предложения и выводы, то есть указать на определенную незавершенность исследования в силу многоаспектности проблемы, на возможные формы и методы дальнейшего изучения исследуемой темы. Выводное знание, представленное в заключении, не должно подменяться механическим суммированием введения или перечнем выводов, уже отраженных в главах работы. Оно должно содержать то новое, существенное, что составляет итоговые результаты исследования, которые можно оформить в виде некоторого количества пронумерованных абзацев.

Объем курсовой работы должен составлять 1-1,5 печатных листа (22-30 страниц машинописного текста с интервалом 2), не включая библиографического списка приложения.

6. Оформление курсовой работы

Целесообразно распределить текст по разделам:

Введение – 2-3 страницы, первая глава – 10 -12, вторая глава – 15-20 страниц, третья глава – 10-15 и заключение – 1-2 страницы, библиографический список (список использованной литературы) – 3 - 4 страницы.

Все работы представляются в печатном виде. Тексты работ печатаются на стандартных листах А4 (210-300 мм),

- шрифт Times New Roman,
- размер шрифта 14, интервал между строками -1,5.
- отступы (поля): верх 2,5; низ 2,5; слева 3,0; справа 2,0.
- нумерация страниц проставляется в центре верхнего поля или справа в нижнем поле
- абзацы в тексте начинаются отступом в 13-14 мм.

Выделение названий глав, разделов, параграфов в тексте обязательно. Это делается размером шрифта или подчеркиванием. Нельзя оставлять на одной странице только заголовков, а сам текст начинать с другой. Размещают заголовки по центру строки. Не допускается перенос слов в заглавиях. Текст должен быть выровнен по центру страницы. В тексте и заглавиях не допускается использовать символы и авторские аббревиатуры.

Основные части работы, т.е. «Содержание», «Введение», главы, разделы «Заключение», «Список использованной литературы» - т.е. список цитируемых научных

трудов (по алфавиту) и «Приложения» начинаются с новой страницы. Для нумерации глав используются *римские* цифры, для разделов и параграфов – *арабские*.

В тексте используются скобки и кавычки. В **круглые** скобки выносятся дополнительная или уточняющая информация; сноски и ссылки на используемые источники заключать в **квадратные** скобки или в косые линии. Никаких рамок, обрамляющих текст, в том числе и титульный лист, не делается.

При написании курсовой работы существует порядок формирования текста. Любая научная работа начинается с титульного листа.

На второй странице помещается «**Содержание**», т.е. оглавление текста.

Далее, с новой страницы начинается текст, который открывается «**Введением**».

Первая глава следует с новой страницы после «Введения». **Вторая глава** и все **последующие** начинаются с новой страницы. Каждая глава заканчивается **выводами**.

После глав следуют:

-**Заключение.**

-**Список использованной литературы.**

-**Приложения.**

7. Защита курсовой работы

На защите курсовой работы студент должен кратко изложить суть и содержание избранной им проблемы, подкрепив тезисы примерами из практической части своего исследования, и ответить на возникшие у членов комиссии вопросы.

Оценку по защите курсовой работы выставляет преподаватель с учетом:

- актуальности решаемой в работе задачи;
- осведомленности обучающегося в теоретических и практических вопросах, связанных с темой курсовой работы;
- способа решения задачи и соответствия его современному уровню знаний в данной области;
- самостоятельности и грамотности принятых решений и возможности их реализации;
- качества выполнения и оформления работы;
- умения излагать результаты работы, обосновывать и защищать принятые решения, отвечать на вопросы в процессе защиты и иных заслуживающих внимания обстоятельств;
- оценивания знаний, умений и уровня приобретенных общекультурных и профессиональных компетенций.

Защита курсовой работа оценивается по пятибалльной шкале.

В случае не допуска к защите или неудовлетворительной защиты курсовой работы фиксируется академическая задолженность, ликвидировать которую студент может в установленном порядке.

В тексте курсовой работы не должно быть я-суждений, т.е. высказываний своего мнения, своих оценок, критических замечаний и собственных суждений. Делается это с помощью таких словосочетаний, как «необходимо заметить», «мы считаем», «следует подчеркнуть», «представляет интерес», «нами доказано» и др. Без таких суждений нельзя определить степень самостоятельности и творческого начала у студента.

8. Источники для выполнения курсовой работы

Список используемой литературы включает в себя от 15 до 20 источников. В качестве источников для выполнения курсовой работы могут выступать статьи из сборников, диссертации и авторефераты диссертаций, сведения, взятые из интернета.

Весь текст курсовой работы пишется своими словами, но с обращением к авторам и трудам, которые уже выразили свое видение исследуемой студентом проблемы. Категорически **нельзя** переписывать чужие тексты, приводить **более чем два раза** на странице цитаты, превышающие 5-7 строк, не допускается сокращение слов, используемые аббревиатуры следует расшифровать.

9. Требования к оформлению источников

Вся литература оформляется строго в алфавитном порядке, по первой букве фамилии автора работы, наименование сборников, а также выходные данные: место, год издания, название издательства. Каждой работе присваивается свой порядковый номер, и затем на него делаются ссылки в тексте работы при затекстовом (см. ниже) цитировании.

1. Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. - Волгоград: Перемена, 2002. - 477 с.

2. Человеческий фактор в языке: языковой механизм экспрессивности. / Под редакцией В.Н. Теля. - М., 1999. - 403 с.

3. *Handbook of discourse analysis*/ed. by Dijk T.A. van. - London etc.: Acadd. Press, 1985.

4. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors we live by*. - Chicago, London: The Univ. of Chicago press, 1980. - 242 с.

При включении в список статьи из сборника необходимо указывать через две косые черты название, год издания, номер сборника, а также номера страниц:

5. Овсянников В.В. *Индикация комического эффекта в ситуативном контексте* // *Стилистика художественной речи*. - Л., 1980. - С. 62-67.

6. Lakoff, R. *Language and woman's place*//*Language in society*. - N.Y., 1975. - С. 45-80

Диссертации или авторефераты диссертаций указываются следующим образом:

7. Заботкина В.И. *Семантика и прагматика нового слова (на материале англ. яз.)*: Дис. ... докт. филол. наук. М., 1991. - 377 с.

8. Писанова Т.В. *Национально-культурные аспекты оценочной семантики: Эстетические и этические оценки*. - автореф. дис. к. ф. н. - М., 1997. - 22 с.

Сведения, взятые из интернета, также вносятся в список литературы с указанием электронного адреса, который указан на сайте, и указанием даты обращения к ресурсу. Делается это следующим образом:

Anderson J. *Students of Online Schools Are Lagging*//*The New York Times*. 06.01.2012. URL: http://www.nytimes.com/2012/01/06/education/students-of-virtual-schools-are-lagging-in-roficiency.html?_r=1&ref=education (дата обращения: 11.01.2021).

В случае цитирования или упоминания указанных в списке литературы авторов необходимо правильно **оформить ссылку** в тексте работы. Оформление ссылок регламентируется ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления». Существует три способа размещения ссылок: внутритекстовые, подстрочные и затекстовые.

Внутритекстовая библиографическая ссылка располагается прямо в тексте и заключается в **круглые** скобки. Она может содержать все элементы (т. е. не обязательно), которые должны быть в описании источника в списке литературы. Предписанный знак точку и тире, разделяющий области библиографического описания, во внутритекстовой библиографической ссылке, как правило, заменяют точкой. Например:

(Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. Волгоград: Перемена, 2002. с. 160-164.)

При оформлении затекстовых ссылок каждой работе присваивается свой порядковый номер и затем в **квадратных** скобках на него делаются ссылки в тексте работы, например, [4, с. 25], что означает: 4 источник, 25 страница. Например:

Несколько иначе это явление рассматривал Аракин В.Д. в известной книге «История английского языка» [4, с. 25].

При отсутствии нумерации записей в затекстовой ссылке в отсылке указывают сведения, позволяющие идентифицировать объект ссылки. Так можно поступать и просто для удобства читающего. Так, в вышеуказанном примере ссылка могла бы выглядеть [Аракин, с. 25] Если ссылку приводят на документ, созданный одним, двумя или тремя авторами, в отсылке указывают фамилии авторов, если на документ, созданный четырьмя и более авторами, а также, если авторы не указаны, — в отсылке указывают название

документа; при необходимости (если есть несколько работ указанного автора) сведения дополняют указанием года издания и страниц. Сведения в отсылке разделяют запятой. Например: [Аракин, 1987, с. 25]

Подстрочные ссылки используют, когда внутри текста их разместить невозможно, не усложняя чтения. В этом случае для связи их с текстом используется знак сносок в виде звездочек или цифр.

При оформлении сносок необходимо указывать все вышеперечисленные элементы описания источников.

Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому документу, то в начале ссылки приводят слова: «Цит. по: » (цитируется по), «Приводится по: », с указанием источника заимствования, например: *(Цит. по: Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? М.: Изд-во «Стелла», 1994. с. 75).*